

## **ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 438/2001**

**z dnia 2 marca 2001 r.**

**ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1260/1999 dotyczącego systemów zarządzania i kontroli pomocy udzielanej w ramach Funduszy Strukturalnych**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) 1260/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. ustanawiające przepisy ogólne w sprawie Funduszy Strukturalnych<sup>1</sup>, w szczególności jego art. 53 ust. 2,

po konsultacji z Komitetem ustanowionym na podstawie art. 147 Traktatu,

po konsultacji z Komitetem ds. struktury agrarnej i rozwoju wsi,

po konsultacji z Komitetem ds. struktur rybołówstwa i akwakultury,

a także mając na uwadze co następuje:

- 1) Art. 38 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 zobowiązuje Państwa Członkowskie do podjęcia licznych środków w celu zapewnienia, że fundusze wspólnotowe są wykorzystywane w sposób skuteczny i właściwy oraz zgodnie z zasadami racjonalnego zarządzania finansami.
- 2) W tym celu, Państwa Członkowskie powinny koniecznie zapewnić stosowne wytyczne dotyczące organizacji odpowiednich funkcji instytucji zarządzających i płatniczych ustanowionych na podstawie art. 32 i 34 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.
- 3) Art. 38 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 zobowiązuje Państwa Członkowskie do współpracy z Komisją w celu zapewnienia, że posiadają one sprawnie działające systemy zarządzania i kontroli oraz do udzielenia jej wszelkiej niezbędnej pomocy przy przeprowadzaniu kontroli, włącznie z kontrolami wyrównkowymi.
- 4) W celu zharmonizowania norm dotyczących poświadczania wydatków, dla których wnioskuje się o płatności z Funduszy na podstawie art. 32 ust. 3 i 4 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, należy ustanowić treść takich poświadczeń oraz określić cechy i jakość informacji będących ich podstawą.
- 5) W celu umożliwienia Komisji przeprowadzania kontroli określonych w art. 38 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, Państwa Członkowskie powinny dostarczyć na jej życzenie dane wymagane przez instytucję zarządzającą w celu spełnienia wymogów tego rozporządzenia w zakresie zarządzania, monitorowania i oceny. Niezbędne jest ustanowienie treści takich danych oraz formatu i środków przekazywania plików komputerowych w przypadku, gdy dane są dostarczane w formie elektronicznej zgodnie z art. 18 ust. 3 lit. e) tego rozporządzenia. Komisja powinna zagwarantować, że dane komputerowe i inne są przechowywane w sposób zapewniający bezpieczeństwo i poufność.
- 6) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2064/97 z dnia 15 października 1997 r. ustanawiające szczegółowe ustalenia w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 4253/88 dotyczącego kontroli finansowej operacji współfinansowanych z Funduszy Strukturalnych przeprowadzanej przez Państwa Członkowskie<sup>2</sup>, zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 2406/98<sup>3</sup>, powinno zostać zastąpione. Jednakże, przepisy rozporządzenia (WE) nr 2064/97 powinny nadal być stosowane w odniesieniu do pomocy udzielanej w okresie realizacji programu 1994-1999 r. na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 2052/88<sup>4</sup>,

<sup>1</sup> Dz.U. L 161 z 26.06.1999, str. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. L 290 z 23.10.1997, str. 1.

<sup>3</sup> Dz.U. L 298 z 7.11.1998, str. 15.

<sup>4</sup> Dz.U. L 185 z 15.07.1998, str. 9.

ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 3193/94<sup>5</sup>.

- 7) Rozporządzenie to powinno być stosowane bez uszczerbku dla przepisów dotyczących monitorowania na miejscu realizacji projektu w dziedzinie pomocy państwa ustanowionej na mocy art. 22 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999 z dnia 22 marca 1999 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania art. 93 Traktatu WE<sup>6</sup>.
- 8) Rozporządzenie należy stosować bez uszczerbku dla przepisów rozporządzenia Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. dotyczącego kontroli na miejscu realizacji projektu i kontroli przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi lub innymi nieprawidłowościami<sup>7</sup>.
- 9) Przepisy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1681/94 z dnia 11 lipca 1994 r. dotyczącego nieprawidłowości i odzyskiwania kwot błędnie wypłaconych w związku z finansowaniem polityk strukturalnych oraz organizowaniem systemu informowania w tej dziedzinie<sup>8</sup> stosuje się do pomocy udzielonej zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1260/1999 na mocy art. 54 i art. 38 ust. 1 lit. e) akapit drugi tego rozporządzenia.
- 10) Niniejsze rozporządzenie powinno być stosowane zgodnie z zasadą pomocniczości, określonej w art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 i bez uszczerbku dla systemów instytucjonalnych, prawnych i finansowych danego Państwa Członkowskiego określonych w art. 34 ust. 1 akapit ostatni tego rozporządzenia.
- 11) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. rozwoju i przekształceń strukturalnych regionów,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## ROZDZIAŁ I

### **Zakres**

#### *Artykuł 1*

Niniejsze rozporządzenie ustanawia szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia (WE) 1260/1999 dotyczącego systemów zarządzania i kontroli w zakresie pomocy udzielanej w ramach Funduszy Strukturalnych zarządzanych przez Państwa Członkowskie.

## ROZDZIAŁ II

### **Systemy zarządzania i kontroli**

#### *Artykuł 2*

1. Każde Państwo Członkowskie zapewni, że instytucje zarządzające i płatnicze oraz instytucje pośredniczące otrzymają odpowiednie wytyczne w sprawie przygotowania systemów zarządzania i kontroli niezbędnych do zapewnienia racjonalnego zarządzania finansami Funduszy Strukturalnych zgodnego z ogólnie przyjętymi zasadami i normami, w szczególności do odpowiedniego zapewnienia prawidłowości, systematyczności i kwalifikowalności wniosków o pomoc wspólnotową.

---

<sup>5</sup> Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 11.

<sup>6</sup> Dz.U. L 83 z 27.03.1999, str. 1.

<sup>7</sup> Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 2.

<sup>8</sup> Dz.U. L 178 z 12.07.1994, str. 43.

2. Do celów niniejszego rozporządzenia, "instytucje pośredniczące" oznaczają wszystkie organy lub służby publiczne albo prywatne działające w imieniu instytucji zarządzającej i płatniczej lub wykonujące zadania w ich imieniu w stosunku do beneficjentów końcowych lub organów i przedsiębiorstw realizujących projekty.

### *Artykuł 3*

Systemy zarządzania i kontroli instytucji zarządzających i płatniczych oraz instytucji pośredniczących, zgodnie z zasadą proporcjonalności w stosunku do wartości administrowanej pomocy, zapewniają:

- a) jednoznaczne zdefiniowanie i alokację oraz, jeżeli niezbędne jest zapewnienie racjonalnej działalności finansowej, odpowiedni podział funkcji w ramach określonej organizacji;
- b) skuteczne systemy gwarantujące, że wyżej wymienione funkcje będą realizowane w sposób zadowalający;
- c) w przypadku instytucji pośredniczących, składanie raportów do organu odpowiedzialnego za wykonanie ich zadań i zastosowanie środków.

### *Artykuł 4*

Systemy zarządzania i kontroli zawierają procedury umożliwiające sprawdzenie dostarczania współfinansowanych towarów i usług oraz prawdziwości - przedłożonych wydatków, a także zapewniające zgodność z warunkami ustanowionymi we właściwej decyzji Komisji zgodnej z art. 28 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 oraz z odpowiednimi zasadami krajowymi i wspólnotowymi dotyczącymi w szczególności kwalifikowania wydatków do wsparcia z Funduszy Strukturalnych w ramach rozpatrywanej pomocy, zamówień publicznych, pomocy państwa (włącznie z zasadami dotyczącymi łączenia pomocy), ochrony środowiska i równości szans.

Procedury wymagają odnotowania przeprowadzonej weryfikacji indywidualnych projektów na miejscu. Protokół potwierdza wykonaną pracę, wyniki weryfikacji i środki podjęte w przypadku wystąpienia rozbieżności. W przypadku, gdy jakiegokolwiek weryfikacje fizyczne lub administracyjne nie są wyczerpujące, ale wykonane zostały na próbce projektów, protokół określa wybrane operacje i opisuje metodę - weryfikacji na podstawie próbki.

### *Artykuł 5*

1. Państwo Członkowskie, w przypadku każdej pomocy, informuje Komisję w terminie trzech miesięcy po zatwierdzeniu pomocy lub po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, w zależności od tego, który z nich jest późniejszy, o organizacji instytucji zarządzających i płatniczych oraz - instytucji pośredniczących, o systemach zarządzania i kontroli stosowanych przez te instytucje i organy, jak również o planowanych udoskonaleniach zgodnie z wytycznymi, określonych w art. 2 ust. 1.

2. Informacja zawiera następujące dane dotyczące każdej instytucji zarządzającej lub płatniczej oraz instytucji pośredniczącej:

- a) funkcje im nadane;
  - b) podział funkcji w ramach ich departamentów lub między nimi, wraz z podziałem między instytucją zarządzającą i płatniczą, jeżeli stanowią jeden organ;
  - c) procedury odnoszące się do otrzymywania, weryfikacji i zatwierdzania wniosków o zwrot poniesionych wydatków, jak również do autoryzacji, dokonywania i księgowania płatności na rzecz beneficjentów oraz
  - d) przepisy dotyczące audytu systemów zarządzania i kontroli.
3. W przypadku, gdy do więcej niż jednego rodzaju pomocy zastosowano wspólny system, należy przekazać opis tego systemu.

#### *Artykuł 6*

Komisja, we współpracy z Państwem Członkowskim, upewnia się czy systemy zarządzania i kontroli, przedstawione na mocy art. 5, spełniają normy wymagane w rozporządzeniu (WE) nr 1260/1999 i w niniejszym rozporządzeniu, oraz informuje o wszelkich przeszkodach wpływających na przejrzystość kontroli działania Funduszy i wypełniania obowiązków Komisji na mocy art. 274 Traktatu. Należy zapewnić regularne przeglądy działania tych systemów.

#### *Artykuł 7*

1. Systemy zarządzania i kontroli Państw Członkowskich zapewnią odpowiednią ścieżkę audytu.
2. Ścieżka audytu jest uważana za odpowiednią, jeżeli pozwala na:
- a) uzgodnienie bilansów kwot poświadczanych Komisji wraz z indywidualnymi rejestrami wydatków i dokumentów towarzyszących przechowywanych na poszczególnych poziomach administracyjnych i przez beneficjentów końcowych, a w przypadku gdy ci ostatni nie są odbiorcami końcowymi Funduszy, przez organy lub przedsiębiorstwa realizujące projekty; oraz
  - b) weryfikację alokacji i przekazywania dostępnych funduszy wspólnotowych i krajowych.

W załączniku I podano przykładowy opis informacji niezbędnych do wystarczającej ścieżki audytu.

3. Instytucja zarządzająca upewnia się co do następujących punktów:
- a) że istnieją procedury zapewniające, że dokumenty odnoszące się do poszczególnych poniesionych wydatków oraz płatności dokonanych w ramach pomocy i niezbędne do wystarczającej ścieżki audytu są przechowywane zgodnie z wymaganiami art. 38 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 i załącznika I do niniejszego rozporządzenia;
  - b) że nazwa i adres organu, w którym te dokumenty są przechowywane, są zarejestrowane

oraz

- c) że dokumenty te są udostępniane w celach kontroli osobom lub organom, które mają uprawnienia do kontroli takich dokumentów.

Takie osoby i organy powinny być:

- (i) pracownikami instytucji zarządzających i płatniczych oraz instytucji pośredniczących, które rozpatrują wnioski płatnicze;
- (ii) służbami przeprowadzającymi audyt systemów zarządzania i kontroli;
- (iii) osobami lub departamentami instytucji płatniczych odpowiedzialnymi za poświadczanie wniosków o płatności okresowe i końcowe na mocy art. 32 ust. 3 i 4 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, a także osobami lub departamentami wystawiającymi deklaracje na podstawie art. 38 ust. 1 lit. f); oraz
- (iv) upoważnionymi urzędnikami krajowych instytucji audytowych oraz urzędnikami Wspólnoty Europejskiej.

Mogą oni wymagać, aby przedstawiono im wyciągi lub kopie dokumentów lub dokumentację księgową, określone w niniejszym ustępie.

#### *Artykuł 8*

Instytucje zarządzające lub płatnicze prowadzą rejestr kwot odzyskanych ze zrealizowanych już płatności pomocy Wspólnoty i zapewniają, że takie kwoty zostały odzyskane bez nieuzasadnionej zwłoki. Po odzyskaniu nieprawidłowych płatności, instytucja płatnicza zwraca je, powiększone o uzyskane odsetki z tytułu opóźnienia, przez potrącenie rozpatrywanych kwot z kolejnej deklaracji wydatków oraz wniosku o płatność przedłożonego Komisji lub, jeżeli to niewystarczające, poprzez dokonanie zwrotu środków na rzecz Wspólnoty. Instytucje płatnicze przesyłają Komisji raz do roku, w Załączniku do sprawozdania za czwarty kwartał na temat odzyskanych kwot, przekazywanym na podstawie rozporządzenia (WE) nr 1681/94, aktualny stan kwot do odzyskania zestawionych według roku rozpoczęcia procedury odzyskiwania.

### **ROZDZIAŁ III**

#### **Poświadczanie wydatków**

#### *Artykuł 9*

1. Poświadczenia deklaracji wydatków okresowych i końcowych, określonych w art. 32 ust. 3 i 4 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, są wystawiane w formie przedstawionej w załączniku II, przez osobę lub departament w ramach instytucji płatniczej, która jest funkcjonalnie niezależna od wszelkich służb zatwierdzających wnioski.

2. Przed poświadczeniem danej deklaracji wydatków, instytucja płatnicza upewnia się, czy spełnione są następujące warunki:

- a) instytucja zarządzająca i instytucje pośredniczące spełniły wymagania rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, w szczególności art. 38 ust. 1 lit. c) i e) oraz art. 32 ust. 3 i 4, oraz przestrzegały warunków decyzji Komisji zgodnej z art. 26 tego rozporządzenia;
- b) deklaracja wydatków obejmuje tylko wydatki:
  - (i) które zostały rzeczywiście poniesione w okresie kwalifikowania ustanowionym w decyzji w formie wydatków poniesionych przez beneficjentów końcowych, w rozumieniu Zasady nr 1 ppkt. 1.2, 1.3 i pkt. 2 Załącznika do rozporządzenia Komisji (WE) nr 1685/2000<sup>9</sup>, które mogą być poparte otrzymanymi fakturami lub dokumentami księgowymi o równoważnej wartości dowodowej;
  - (ii) które zostały poniesione w związku z projektami zakwalifikowanymi do finansowania w ramach określonej pomocy zgodnie z kryteriami i procedurami wyboru oraz podlegające zasadom wspólnotowym poprzez okres w którym zostały poniesione; oraz
  - (iii) w ramach działań dla których, w odpowiednich przypadkach, cała pomoc krajowa została oficjalnie zatwierdzona przez Komisję.

3. W celu umożliwienia uwzględnienia skuteczności systemów kontroli i ścieżki audytu przed przedstawianiem Komisji deklaracji wydatków, instytucja zarządzająca zapewnia, że instytucja płatnicza zostanie powiadomiona o procedurach podjętych przez instytucję zarządzającą i przez instytucje pośredniczące w celu:

- a) weryfikacji dostarczania towarów i usług współfinansowanych i prawdziwości wydatków objętych wnioskiem;
- b) zapewnienia zgodności ze odpowiednimi przepisami; oraz
- c) utrzymania ścieżki audytu.

4. W przypadkach, gdy instytucja zarządzająca i instytucja płatnicza stanowią lub należą do tego samego organu, organ ten zapewnia, że stosowane są procedury zapewniające porównywalne normy kontroli do tych, które zostały określone w ust. 2 i 3.

## ROZDZIAŁ IV

### Kontrola próbek projektów

#### *Artykuł 10*

1. Państwa Członkowskie przeprowadzają kontrole projektów na podstawie odpowiednich próbek, w szczególności w celu:

- a) sprawdzenia skuteczności istniejących systemów zarządzania i kontroli;

---

<sup>9</sup> Dz.U. L 193 z 29.07.2000, str. 39.

- b) wybiórczej weryfikacji, na podstawie analizy ryzyka, deklaracji wydatków na różnych poziomach.

2. Kontrole przeprowadzane przed zamknięciem każdej pomocy, obejmują co najmniej 5% całkowitych kwalifikowanych wydatków i opierają się na reprezentatywnej próbce zatwierdzonych projektów, z uwzględnieniem wymogów ust. 3. Państwa Członkowskie starają się rozłożyć przeprowadzanie kontroli równomiernie na cały okres. Zapewniają one właściwy podział zadań związanych z procedurami kontroli a wdrażania lub dokonywania płatności związanych z danymi projektami.

3. Wybierając próbkę projektów do kontroli, uwzględnia się:

- a) potrzebę kontroli odpowiedniego, zróżnicowanego pod względem typu oraz wielkości, zestawu projektów;
- b) każdy współczynnik ryzyka, który został określony w ramach kontroli na poziomie krajowym lub wspólnotowym;
- c) koncentrację projektów niektórych instytucji pośredniczących lub niektórych beneficjentów końcowych tak, aby główne instytucje pośredniczące i beneficjenci końcowi byli weryfikowani co najmniej raz przed zamknięciem każdej pomocy.

### *Artykuł 11*

Przez takie weryfikacje, Państwa Członkowskie starają się sprawdzić następujące elementy:

- a) praktyczne zastosowanie i skuteczność systemów zarządzania i kontroli;
- b) w przypadku odpowiedniej liczby dokumentacji księgowej, zgodność tej dokumentacji z dokumentami towarzyszącymi przechowywanymi przez instytucje pośredniczące, beneficjentów końcowych oraz organy lub przedsiębiorstwa realizujące projekty;
- c) obecność odpowiedniej ścieżki audytu;
- d) w odniesieniu do odpowiedniej liczby kategorii kosztów, zgodność charakteru i daty odpowiednich wydatków z przepisami wspólnotowymi i zgodność z zatwierdzoną specyfikacją danego projektu oraz faktycznie wykonanych prac;
- e) że cel lub zamierzony cel projektu jest zgodny z celem opisanym we wniosku o współfinansowanie wspólnotowe;
- f) że wspólnotowy wkład finansowy mieści się w granicach przewidzianych w art. 29 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 i w każdym innym przepisie wspólnotowym i został wypłacony na rzecz beneficjentów końcowych bez żadnych redukcji lub nieuzasadnionej zwłoki;
- g) że odpowiednie współfinansowanie krajowe zostało faktycznie udostępnione oraz
- h) że współfinansowane projekty zostały zrealizowane zgodnie z zasadami i politykami

wspólnotowymi w oparciu o wymogi art. 12 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

#### *Artykuł 12*

Kontrole powinny wykazać, czy jakiegokolwiek napotkane problemy mają charakter systemowy i pociągają za sobą ryzyko dla innych projektów realizowanych przez tego samego beneficjenta końcowego lub administrowanych przez tę daną instytucję pośredniczącą. Określają one również przyczyny takich sytuacji, oraz dalsze badania, które mogą być wymagane, a także niezbędne działania naprawcze lub zapobiegawcze.

#### *Artykuł 13*

Do dnia 30 czerwca każdego roku oraz po raz pierwszy do dnia 30 czerwca 2001 r., Państwa Członkowskie powiadomią Komisję o wdrożeniu przez nie art. 10-12 w poprzednim roku kalendarzowym oraz dodatkowo, gdzie niezbędne, uzupełnią lub zaktualizują opis ich systemów zarządzania i kontroli na podstawie art. 5.

#### *Artykuł 14*

Przepisy niniejszego rozdziału stosuje się, *mutatis matandis*, w odniesieniu do kwot odzyskiwanych, określonych w art. 8.

### ROZDZIAŁ V

#### **Deklaracja zakończenia pomocy**

#### *Artykuł 15*

Osoba lub departament upoważnione do wystawiania deklaracji zakończenia pomocy na podstawie art. 38 ust. 1 lit. f) rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 pełnią funkcję niezależną od:

- a) wyznaczonej instytucji zarządzającej;
- b) osoby lub departamentu w ramach instytucji płatniczej odpowiedzialnej za przygotowanie poświadczeń określonych w art. 9 ust. 1;
- c) instytucji pośredniczącej.

Przeprowadza ona kontrolę zgodnie z normami dotyczącymi audytu, przyjętymi na poziomie międzynarodowym. Instytucje zarządzające i płatnicze oraz instytucje pośredniczące dostarczają jej wszelkich wymaganych informacji oraz udostępniają wszelkie dokumenty i dodatkowe dowody niezbędne do wystawienia takich deklaracji.

#### *Artykuł 16*



Deklaracje są wystawiane na podstawie badania systemów zarządzania i kontroli, wyników kontroli przeprowadzonych wcześniej oraz, gdzie niezbędne, dalszych kontroli wrywkowych transakcji. Osoba lub departament wystawiające taką deklarację podejmą wszelkie niezbędne działania w celu uzyskania uzasadnionej pewności, że poświadczona deklaracja wydatków jest poprawna oraz że dokonane transakcje są zgodne z prawem i prawidłowe.

Deklaracje są wystawiane na podstawie indykatywnego modelu zamieszczonego w załączniku III, załącza się do nich sprawozdanie zawierające wszelkie informacje istotne do uzasadnienia deklaracji, włącznie z podsumowaniem wyników wszystkich kontroli przeprowadzonych przez organy krajowe lub wspólnotowe, do których deklarujący miał dostęp.

### *Artykuł 17*

Jeżeli występowanie istotnych słabych stron w systemach zarządzania lub kontroli lub duża częstotliwość nieprawidłowości uniemożliwiają uzyskanie całkowitej pewności co do ważności wniosku o płatność salda końcowego oraz końcowego poświadczenia wydatków, deklaracja odnosi się do tych okoliczności i zawiera oszacowanie zakresu problemu i jego skutków finansowych.

W takim przypadku Komisja może zażądać przeprowadzenia dodatkowych kontroli ze zwróceniem uwagi na określenie i skorygowanie nieprawidłowości w określonym przedziale czasowym.

## ROZDZIAŁ VI

### **Forma i treść przechowywanych danych księgowych przedstawianych Komisji na żądanie**

### *Artykuł 18*

1. Dokumentacja księgowa projektów określona w załączniku I jest przechowywana, w takim stopniu w jakim to możliwe, w formie elektronicznej. Dokumenty te zostają udostępnione Komisji na szczególne żądanie w celu przeprowadzenia kontroli dokumentacji i kontroli na miejscu, bez uszczerbku dla wymogów dotyczących przedstawiania aktualizacji planów finansowych na mocy art. 18 ust. 3 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 i danych finansowych na mocy jego art. 32.

2. Komisja uzgadnia z każdym Państwem Członkowskim treść udostępnianych dokumentów elektronicznych, określonych w ust. 1, środki ich przekazu oraz okres wymagany do opracowania niezbędnych systemów elektronicznych przy uwzględnieniu rozwiązania określonego w art. 18 ust. 3 lit. e) rozporządzenia (WE) nr 1260/1999. Zakres informacji, która może być wymagana oraz dane techniczne preferowane w odniesieniu do przekazu plików komputerowych Komisji są określone w załącznikach IV i V.

3. Państwa Członkowskie dostarczają Komisji na jej pisemne żądanie dokumenty określone w ust. 1, w terminie 10 dni roboczych od dnia otrzymania takiego żądania. Inny termin może być uzgodniony między Komisją a Państwem Członkowskim, w szczególności w przypadku, gdy informacje te nie są dostępne w formie elektronicznej.

4. Komisja zapewnia, że informacje przekazane przez Państwa Członkowskie lub zebrane przez nią w czasie kontroli na miejscu są przechowywane w sposób zapewniający poufność i bezpieczeństwo zgodnie z art. 287 Traktatu i zasadami Komisji dotyczącymi wykorzystywania i dostępu do informacji.

5. Zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa krajowego urzędnicy Komisji mają dostęp do wszystkich dokumentów sporządzonych na potrzeby przeprowadzenia kontroli i dokumentów zebranych w wyniku takiej kontroli organizowanej na mocy niniejszego rozporządzenia oraz do przechowywanych danych, włącznie z danymi zgromadzonymi w systemach informatycznych.

## ROZDZIAŁ VII

### Przepisy ogólne i końcowe

#### *Artykuł 19*

W przypadku form pomocy obejmujących beneficjentów z więcej niż jednego Państwa Członkowskiego, zaangażowane Państwa Członkowskie podejmują między sobą niezbędne wspólne ustalenia w celu zapewnienia racjonalnego zarządzania finansami, z uwzględnieniem prawa krajowego oraz powiadamiają Komisję o przyjętych ustaleniach. Komisja i zaangażowane Państwa Członkowskie dostarczają sobie wzajemnie wszelką niezbędną pomoc administracyjną.

#### *Artykuł 20*

Przepisy niniejszego rozporządzenia nie naruszają zobowiązań Państw Członkowskich na mocy rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 do przekazywania Komisji informacji wystarczających do oceny planów, włącznie z informacjami o działaniach podjętych w celu wykonania art. 34 ust. 1 tego rozporządzenia, ani prawa Komisji do żądania dalszych informacji przed przyjęciem jej decyzji na mocy art. 28 tego rozporządzenia.

#### *Artykuł 21*

Żadne z przepisów niniejszego rozporządzenia nie powstrzymuje Państw Członkowskich od stosowania przepisów bardziej rygorystycznych niż przepisy niniejszego rozporządzenia.

#### *Artykuł 22*

Rozporządzenie (WE) nr 2064/97 traci moc.

Jednakże jego przepisy są nadal stosowane do pomocy udzielonej na okres realizacji programu w latach 1994-1999 na mocy rozporządzenia (WE) nr 2052/88.

#### *Artykuł 23*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich

Sporządzono w Brukseli, dnia 2 marca 2001 r.

*W imieniu Komisji*

Michel BARNIER

*Członek Komisji*

## *ZAŁĄCZNIK I*

### **PRZYKŁADOWY OPIS INFORMACJI WYMAGANYCH DO WYSTARCZAJĄCEJ ŚCIEŻKI AUDYTU**

(art. 7)

Wystarczająca ścieżka audytu, określona w art. 7 ust. 2, występuje, jeżeli dla danej pomocy spełnione są następujące warunki:

1. Dokumentacja księgowa, przechowywana na właściwym poziomie zarządzania, zapewnia szczegółową informację o rzeczywiście poniesionych wydatkach w ramach każdego współfinansowanego projektu przez beneficjentów końcowych, także w przypadku, gdy nie są oni odbiorcami końcowymi finansowania, przez organy i przedsiębiorstwa realizujące projekty. Dokumentacja księgowa wykazuje datę ich sporządzenia, kwotę każdego elementu wydatków, charakter dokumentów dodatkowych oraz datę i sposób płatności. Dołączona jest do nich niezbędna dokumentacja dowodowa (np. faktury).
2. W przypadku elementów wydatków odnoszących się tylko częściowo do projektów współfinansowanych, należy wykazać staranność alokacji wydatków między projektami współfinansowanymi a innymi projektami. To samo dotyczy rodzajów wydatków uważanych za kwalifikowane jedynie w pewnych granicach lub proporcjonalnie do innych kosztów.
3. Na właściwych poziomach zarządzania przechowuje się także specyfikacje techniczne i plany finansowe projektu, raporty zaawansowania projektu, dokumenty dotyczące przyznania pomocy oraz procedur przetargowych i kontraktowania, a także sprawozdania z inspekcji towarów i usług współfinansowanych w ramach projektu.
4. W celu zadeklarowania wydatków faktycznie poniesionych w ramach współfinansowania projektu do instytucji pośredniczącej znajdującej się między beneficjentem końcowym lub organem bądź przedsiębiorstwem realizującym projekt a instytucją płatniczą, informacje, określone w ust. 1, łączone są w szczegółowym rozliczeniu wydatków dla każdego projektu obejmującego wszystkie poszczególne elementy wydatków do celów obliczenia całkowitej certyfikowanej kwoty wydatków. Szczegółowe rozliczenia wydatków stanowią dokumenty dodatkowe do dokumentacji księgowej instytucji pośredniczącej.
5. Instytucje pośredniczące przechowują dokumentację księgową każdego projektu i całkowitej kwoty wydatków poświadczonych przez beneficjentów końcowych. Instytucje pośredniczące raportując do instytucji płatniczej wyznaczonej na mocy art. 9 lit. o) rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, przedstawiają jej listę zatwierdzonych projektów w ramach każdej pomocy, określając szczegółowo każdy projekt i wskazując beneficjenta końcowego, wraz z datą zatwierdzenia tej pomocy, kwotami przeznaczonymi i wypłaconymi oraz okresem wydatków i wydatkami całkowitymi dla każdego działania, poddziałania lub priorytetu. Informacja taka stanowi dokumentację dodatkową do dokumentacji księgowej instytucji płatniczej i jest podstawą do przygotowania deklaracji wydatków, które mają zostać przedstawione Komisji.

6. W przypadku beneficjentów końcowych raportujących bezpośrednio do instytucji płatniczej, szczegółowe rozliczenia wydatków określonych w ust. 4, stanowią dokumentację dodatkową do dokumentacji księgowej instytucji płatniczej, która jest odpowiedzialna za sporządzenie list współfinansowanych projektów określonych w ust. 5.
7. W przypadku, gdy istnieje więcej niż jedna instytucja pośrednicząca między beneficjentem końcowym lub organem bądź przedsiębiorstwem realizującym projekt a instytucją płatniczą, każda z instytucji pośredniczących w swoim zakresie odpowiedzialności wymaga szczegółowych rozliczeń wydatków od organu jej podlegającemu, jako dokumentacji dodatkowej do swojej dokumentacji księgowej, na podstawie których przygotowuje podsumowanie dla organu nadrzędnego, zawierające co najmniej wydatki z każdego indywidualnego projektu.
8. W przypadku elektronicznego przekazu danych księgowych, wszystkie zainteresowane instytucje i organy otrzymują od organów im podległych odpowiednie informacje w celu uzasadnienia swojej dokumentacji księgowej i kwot raportowanych do organów nadrzędnych, w celu zapewnienia wystarczającej ścieżki audytu od całkowitego bilansu kwot przekazywanych Komisji aż do poszczególnych elementów wydatków i dokumentów dodatkowych na poziomie beneficjentów końcowych i organów i przedsiębiorstw realizujących projekty.

<sup>2</sup> Data referencyjna zgodna z decyzją, spełniająca wymogi art. 30 ust. 2 i art. 52 ust. 4 wspomnianego rozporządzenia.

decyzji i zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, ze szczególnym uwzględnieniem:

- 1) zgodności z postanowieniami Traktatu i instrumentami przyjętymi na jego podstawie i zgodnie z politykami wspólnotowymi, w szczególności z zasadami konkurencji, przyznawania zamówień publicznych, ochrony środowiska oraz znoszenia nierówności i popierania równości mężczyzn i kobiet (art. 12 rozporządzenia);
- 2) zastosowania procedur zarządzania i kontroli w stosunku do pomocy, w szczególności w celu weryfikacji dostaw współfinansowanych towarów i usług oraz prawdziwości wnioskowanych wydatków, a także zapobiegania, wykrywania i naprawy nieprawidłowości, ściągania nadużyć finansowych oraz odzyskiwania nienależycie wypłaconych kwot (art. 38 i 39 rozporządzenia).

Zgodnie z art. 38 ust. 6 rozporządzenia, dokumenty dodatkowe są i będą dostępne przez okres co najmniej trzech lat następujących po płatności salda przez Komisję.

Oświadczam, że

- 1) niniejsza deklaracja wydatków jest prawidłowa, a wyniki zostały uzyskane z systemów księgowania na podstawie weryfikowalnych dokumentów dodatkowych;
- 2) niniejsza deklaracja wydatków i wniosek o płatność uwzględnia wszelkie płatności odzyskane, jeżeli miały miejsce, przychody uzyskane z projektów finansowanych w ramach pomocy oraz dochody z oprocentowania;
- 3) szczegóły przedłożonych transakcji są zapisywane, jeżeli to możliwe, w plikach komputerowych i są dostępne na żądanie właściwych służb Komisji.

Data 20\_\_\_\_

Nazwisko (wielki literami), pieczęć, stanowisko i  
podpis właściwej władzy

## Deklaracja wydatków z podziałem na priorytety i działania

nr nadany przez Komisję: \_\_\_\_\_

Nazwa: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Łączne faktycznie poniesione i poświadczone wydatki kwalifikowane (euro)

[illegible]



Łączne faktycznie poniesione i poświadczone wydatki kwalifikowane (euro)																
Priorytet/ Działanie	2000				...				2008				Łącznie			
	Publiczne		Prywatne	Wydatki	Publiczne		Prywatne	Wydatki	Publiczne		Prywatne	Wydatki	Publiczne		Prywatne	Wydatki
	Wspólne	Inne publiczne			Wspólne	Inne publiczne			Wspólne	Inne publiczne			Wspólne	Inne publiczne		
Pomoc techniczna																
Łączna związana EFRR																
Łączna związana EFS																
itd.																
Łącznie																
Łączna związana EFRR																
Łączna związana EFS																
Łączna związana EFOGR																
Łączna związana z instrumentem finansowym orientacji rybołówstwa																
Priorytet/Wsparcie w okresie przejściowym <sup>1</sup>																
Priorytet 1																
Regiony nie otrzymujące wsparcia w okresie przejściowym																
Regiony otrzymujące wsparcie w okresie przejściowym																
Priorytet 2																
Regiony nie otrzymujące wsparcia w okresie przejściowym																
Regiony otrzymujące wsparcie w																

Łączne faktycznie poniesione i poświadczone wydatki kwalifikowane (euro)																
Priorytet/ Działanie	2000				...				2008				Łącznie			
	Publiczne		Prywatne	Wydatki	Publiczne		Prywatne	Wydatki	Publiczne		Prywatne	Wydatki	Publiczne		Prywatne	Wydatki
	Wspólnotowe	Inne publiczne			Wspólnotowe	Inne publiczne			Wspólnotowe	Inne publiczne			Wspólnotowe	Inne publiczne		
okresie przejściowym																
Priorytet 3																
itd.																
Pomoc techniczna																
Regiony nie otrzymujące wsparcia w okresie przejściowym																
Regiony otrzymujące wsparcie w okresie przejściowym																

<sup>1</sup>Tylko dla celów 1 i 2 i w stosownych przypadkach.

**Aneks do rozliczenia wydatków: płatności odzyskane od ostatniej poświadczonej  
deklaracji wydatków i zawarte w niniejszej deklaracji wydatków  
(wymienionych według działań)**

Kwota żądana do zwrotu	
Dłużnik	
Data wystawienia żądania zwrotu	
Instytucja wystawiają żądanie zwrotu	
Data odzyskania	
Kwota odzyskana	

## WNIOSEK O PŁATNOŚĆ

Nazwa pomocy: \_\_\_\_\_

Numer referencyjny nadany przez Komisję (nr CCI) \_\_\_\_\_

Na podstawie art. 32 rozporządzenia (WE) 1260/1999, ja niżej podpisany (nazwisko wielkimi literami, pieczęć, stanowisko i podpis właściwej osoby) wnoszę o płatność kwoty \_\_\_\_\_ EUR jako płatności okresowej/końcowej<sup>1</sup>. Niniejszy wniosek spełnia kryteria dopuszczalności, ponieważ:

- |  | <b>Niepotrzebne skreślić</b>  |
|--|---|
| a) uzupełnienie programu przyjęte dnia _____   | - <i>został dostarczony</i><br>- <i>w załączeniu</i>  |
| b) ostatni raport roczny/ raport końcowy (niepotrzebne-skreślić) w sprawie realizacji wymagany na mocy art. 37 tego rozporządzenia         | - <i>został dostarczony</i><br>- <i>w załączeniu</i><br>- <i>nie jest wymagany</i>  |
| c) ocena w połowie okresu realizacji programu, określona w art. 42 tego rozporządzenia   | - <i>została dostarczona</i><br>- <i>w załączeniu</i><br>- <i>nie jest wymagana</i>   |
| d) decyzje instytucji zarządzającej oraz komitetu monitorującego są zgodne z łączną kwotą udziału funduszu w odpowiednich priorytetach     |   |
| e) wszelkie zalecenia w celu poprawy środków-monitorowania i zarządzania podjęte przez Komisję na mocy art. 34 ust. 2                      | - <i>zostały zastosowane</i><br>- <i>wyjaśnienia zostały przekazane</i><br>- <i>nie przedstawiono żadnych zaleceń</i>                         |
| f) wszelkie żądania o działania korygujące na mocy art. 38 ust. 4 tego rozporządzenia  | - <i>zostały zastosowane</i><br>- <i>zostały omówione</i><br>- <i>nie obejmują żadnych wydatków</i><br>- <i>nie wystosowano żadnych żądań</i> |
| g) żaden poświadczony wydatek nie został zawieszony na podstawie art. 39 ust. 2 tego rozporządzenia  | - <i>nie miało miejsce żadne zawieszenie</i><br>- <i>nie obejmują żadnych wydatków</i>  |
| h) żaden poświadczony wydatek nie kwalifikuje się w ramach działania zawierającego pomoc państwową, która nie została jeszcze zatwierdzona |   |

Płatność powinna być przekazana:

Beneficjent

Bank

nr rachunku

<sup>1</sup> Niepotrzebne skreślić.

Posiadacz rachunku  
(jeżeli inny niż  
beneficjent)

Data 20\_\_

Nazwa (wielkimi literami), pieczęć stanowisko  
i podpis właściwego organu

### *ZAŁĄCZNIK III*

## **PRZYKŁADOWY WZÓR DEKLARACJI ZAMKNIĘCIA POMOCY (Rozdział V)**

Do Komisji Europejskiej, Dyrekcji Generalnej

### **WPROWADZENIE**

1. Ja, ..... (nazwisko wielkimi literami, tytuł i departament) sprawdziłem deklarację końcową wydatków na ..... (wskazać nazwę pomocy, właściwy Fundusz Strukturalny i właściwy okres) oraz wniosek do Komisji o płatność salda końcowego w ramach pomocy wspólnotowej.

### **ZAKRES WERYFIKACJI**

2. Weryfikację przeprowadziłem zgodnie z przepisami rozdziału V rozporządzenia (WE) nr ..... Zaplanowałem i przeprowadziłem tę weryfikację w celu uzyskania uzasadnionej pewności czy deklaracja końcowa wydatków i wniosek o płatność salda pomocy wspólnotowej są pozbawione nieścisłości przedmiotowych. W załączonym raporcie zamieszczono streszczenie realizowanej procedury oraz informacje wykorzystywane podczas tej weryfikacji a także wnioski z kontroli przeprowadzonych w latach poprzednich.

### **UWAGI**

3. Zakres weryfikacji był ograniczony przez następujące czynniki:

- a)
- b)
- c), itd.

(Wskazać wszelkie przeszkody napotkane podczas weryfikacji, na przykład problemy systemowe, słabe punkty zarządzania, brak ścieżki audytu, brak dokumentacji dodatkowej, przypadki podlegające postępowaniu sądowemu, itd.; określić kwoty wydatków dotkniętych tymi przeszkodami oraz odpowiadającą im pomoc wspólnotową).

4. Weryfikacja, włącznie z wnioskami z kontroli przeprowadzonych na poziomie krajowym lub wspólnotowym, do których miałem dostęp, ujawniła niską/wysoką (wskazać właściwą; jeżeli wysoką – wyjaśnić) częstotliwość występowania błędów/nieprawidłowości). Wykazane błędy/nieprawidłowości zostały w sposób zadowalający usunięte przez instytucję zarządzającą i wydają się nie mieć wpływu na kwotę pomocy przeznaczonej do wypłaty przez Wspólnotę, z następującymi wyjątkami:

- a)
- b)
- c), itd.

(Wskazać błędy / nieprawidłowości, których nie usunięto w zadowalający sposób, i dla każdego przypadku, dopuszczalny systemowy charakter i zakres problemu oraz kwoty pomocy wspólnotowej, na którą mogą one mieć wpływ.)

## WNIOSKI

Lub:

Jeżeli podczas weryfikacji nie napotkano na żadne przeszkody, częstotliwość znalezionych błędów jest niska i wszelkie problemy zostały rozwiązane w sposób zadowalający:

5a) W świetle weryfikacji i wniosków z innych kontroli na poziomie krajowym lub wspólnotowym, do których miałem dostęp, stwierdzam że deklaracja końcowa wydatków przedstawia rzetelnie, pod wszelkim rzeczywistymi względami, wydatki poniesione zgodnie z rozporządzeniami i przepisami dotyczącymi pomocy, a wniosek przedłożony Komisji o przekazanie płatności salda końcowego w ramach pomocy wspólnotowej wydaje się uzasadniony.

Lub:

Jeżeli podczas weryfikacji napotkano na pewne przeszkody, ale częstotliwość występowania błędów nie jest wysoka, lub niektóre problemy nie zostały rozwiązane w sposób zadowalający:

5b) Z wyjątkiem problemów, o którym mowa w pkt. 3 i/lub błędów / nieprawidłowości, określonych w pkt. 4, które to nie zostały usunięte w sposób zadowalający, stwierdzam, na podstawie weryfikacji i wniosków z innych kontroli na poziomie krajowym lub wspólnotowym, do których miałem dostęp, że deklaracja końcowa wydatków przedstawia rzetelnie, pod wszelkimi rzeczywistymi względami, wydatki poniesione zgodnie z rozporządzeniami i przepisami dotyczącymi pomocy, a wniosek przedłożony Komisji o przekazanie płatności salda końcowego w ramach pomocy wspólnotowej wydaje się uzasadniony.

Lub:

Jeżeli podczas weryfikacji napotkano istotne przeszkody lub częstotliwość wykrytych błędów jest wysoka, nawet jeżeli stwierdzone błędy/nieprawidłowości zostały usunięte w sposób zadowalający:

5c) W świetle problemów, o których mowa w pkt. 3 i/lub stwierdzając wysoką częstotliwość występowania błędów, o których mowa w pkt. 4, nie mogę wyrazić opinii o deklaracji końcowej wydatków i wniosku przedłożonego Komisji o przekazanie płatności salda końcowego w ramach pomocy wspólnotowej.

Data, podpis

## ZAŁĄCZNIK IV

### 1. ZAKRES INFORMACJI DOTYCZĄCYCH PROJEKTÓW, KTÓRE MAJĄ BYĆ DOSTĘPNE DLA KOMISJI NA ŻĄDANIE W CELACH KONTROLI DOKUMENTACJI I KONTROLI NA MIEJSCU

Żądane dane mogą zawierać następujące informacje, których szczegółowa zawartość podlega uzgodnieniu z Państwem Członkowskim w ramach właściwego Funduszu (Regionalny, Społeczny, Sekcja Orientacji EFOGR, Rybołówstwo). Numery pól przedstawiają strukturę rekordów wybieraną przy tworzeniu plików komputerowych do przekazania Komisji<sup>10</sup>.

A. DANE DOTYCZĄCE PROJEKTU ( dla każdej decyzji o przyznaniu dotacji)

- Pole 1. Program operacyjny / Kod CCI jednolitego dokumentu programowego (patrz "*Code commun d'identification*")
- Pole 2. Program operacyjny / Nazwa jednolitego dokumentu programowego
- Pole 3. Kod priorytetu (lub pomocy technicznej)
- Pole 4. Nazwa priorytetu (lub pomocy technicznej)
- Pole 5. Kod komponentu programu ( działania, poddziałania, itp.)
- Pole 6. Nazwa elementu programu ( działania, poddziałania, itp.)
- Pole 7. Fundusz Strukturalny
- Pole 8. Instytucja płatnicza
- Pole 9. Instytucja zarządzająca
- Pole 10. Instytucja lub instytucje pośredniczące (inne niż instytucja zarządzająca), którym beneficjent końcowy poświadcza wydatki
- Pole 11. Kod projektu<sup>11</sup>
- Pole 12. Nazwa projektu
- Pole 13. Nazwa regionu lub obszaru, w którym projekt jest umiejscowiony, lub w którym jest przeprowadzany
- Pole 14. Kod regionu lub obszaru
- Pole 15. Krótki opis projektu
- Pole 16. Początek okresu kwalifikowalności wydatków

---

<sup>10</sup> Patrz instrukcje tworzenia plików komputerowych w pkt 2 załącznika V.

<sup>11</sup> "Projektem" jest projekt wykonywany przez "beneficjenta końcowego" lub, jeżeli nie jest on odbiorcą końcowym finansowania, przez organ lub przedsiębiorstwo jemu podległe, które realizuje podobne działania i które zwykle podlega pojedynczej decyzji o przyznaniu dotacji. Wymagane są dane dla poszczególnych projektów, bez uwzględniania danych łącznych obejmujących działania "beneficjentów końcowych", którzy sami nie realizują projektu (patrz również załącznik I do niniejszego rozporządzenia i zasady nr 1 ppkt. 1.2 z 1.3 i pkt. 2 Załącznika do rozporządzenia (WE) nr 1685/2000 w sprawie kwalifikowalności wydatków). Jednakże, w przypadku systemów odnoszących się do licznych małych beneficjentów, można uznać przedłożenie danych łącznych.



- Pole 17. Koniec okresu kwalifikowalności wydatków
- Pole 18. Organ wystawiający zaświadczenie o przyznaniu dotacji<sup>12</sup>
- Pole 19. Data zatwierdzenia przyznania
- Pole 20. Numer referencyjny beneficjenta końcowego<sup>13</sup>
- Pole 21. Numer referencyjny organu lub przedsiębiorstwa odpowiedzialnego przed beneficjentem końcowym i realizującego projekt (jeżeli nie jest beneficjentem końcowym)
- Pole 22. Waluta (jeżeli nie jest to euro)
- Pole 23. Całkowity koszt projektu<sup>14</sup>
- Pole 24. Całkowity kwalifikowany koszt projektu<sup>15</sup>
- Pole 25. Wydatki przeznaczone do współfinansowania<sup>16</sup>
- Pole 26. Wkład Wspólnoty
- Pole 27. Wkład Wspólnoty w % (jeżeli zapisywany jako załącznik do pola 26)
- Pole 28. Finansowanie z krajowych środków publicznych
- Pole 29. Finansowanie ze środków budżetu państwa
- Pole 30. Finansowanie z regionalnych/wojewódzkich? środków publicznych
- Pole 31. Finansowanie z lokalnych środków publicznych / ze środków publicznych powiatu?
- Pole 32. Finansowanie z innych krajowych środków publicznych
- Pole 33. Finansowanie ze środków prywatnych
- Pole 34. Finansowanie z EBI
- Pole 35. Inne źródła finansowania
- Pole 36. Interwencja w podziale na kategorie lub podkategorie zgodnie z sekcją 3 niniejszego załącznika

---

<sup>12</sup> Załącznik I ust. 3.

<sup>13</sup> Nadany na podstawie akapitu trzeciego art. 32 ust. 1 z rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 w celu zadeklarowania wydatków.

<sup>14</sup> Łącznie z kosztami niekwalifikowanymi, wyłączonymi z podstawy do obliczania finansowania publicznego.

<sup>15</sup> Koszty włączone do podstawy obliczania finansowania publicznego.

<sup>16</sup> Art. 29 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

Pole 37. Umieszczenie w obszarach miejskich / wiejskich<sup>17</sup>

Pole 38. Wpływ na środowisko naturalne<sup>18</sup>

Pole 39. Wpływ na równość szans<sup>19</sup>

Pole 40. Wskaźnik<sup>20</sup>

Pole 41. Jednostka pomiaru wskaźnika

Pole 42. Wartość docelowa wskaźnika dla projektu

## B. WYDATKI POŚWIADCZONE W RAMACH PROJEKTU

Żądana informacja może być ograniczona do zapisu wydatków poświadczonych w ramach projektu przez beneficjenta końcowego (sekcja 1). Na podstawie uzgodnienia z Państwem Członkowskim, żądana informacja może odnosić się do zapisu indywidualnych płatności realizowanych przez beneficjenta końcowego lub organ lub przedsiębiorstwo realizujące projekt, jeżeli nie są one beneficjentem końcowym (sekcja. 2).

### 1. Wydatki poświadczane przez beneficjenta końcowego w celu dołączenia do poświadczeń wydatków przedkładanych Komisji

Pole 43. Kod projektu(= pole 11)

Pole 44. Nazwa projektu(= pole 12)

Pole 45. Numer referencyjny wniosku

Pole 46. Wydatek poświadczony jako kwalifikujący się do współfinansowania.

Pole 47. Wkład Wspólnoty

Pole 48. Wkład Wspólnoty w % (jeżeli zapisany jako załącznik do pola 47)

Pole 49. Finansowanie z krajowych środków publicznych

Pole 50. Finansowanie ze środków budżetu państwa

Pole 51. Finansowanie z regionalnych środków publicznych

Pole 52. Finansowanie z lokalnych środków publicznych

---

<sup>17</sup> Dla umiejscowienia operacji w obszarach miejskich – (a), rolniczych – (b), lub geograficznie nieograniczonych – (c).

<sup>18</sup> Dla projektów, w których środowisko naturalne jest głównym celem – (a), dla projektów przyjaznych środowisku – (b), dla projektów obojętnych dla środowiska – (c).

<sup>19</sup> Dla projektów, których głównym celem jest zapewnienie równości płci – (a), dla projektów zapewniających równość mężczyzn i kobiet – (b), a dla projektów obojętnych pod względem tej równości – (c).

<sup>20</sup> Główne wskaźniki nadzoru do określenia (podlegają ustaleniu z Państwem Członkowskim).

- Pole 53. Finansowanie z innych krajowych środków publicznych
- Pole 54. Finansowanie ze środków prywatnych
- Pole 55. Finansowanie z EBI
- Pole 56. Inne źródła finansowania
- Pole 57. Nazwa organu poświadczającego wydatki, jeżeli nie jest beneficjentem końcowym<sup>21</sup>
- Pole 58. Data zaksięgowania (data utworzenia rekordu)<sup>22</sup>
- Pole 59. Umieszczenie szczegółowej dokumentacji dodatkowej dla wniosku składanego przez beneficjenta końcowego<sup>23</sup>
- Pole 60. Początek okresu ponoszenia wydatków
- Pole 61. Koniec okresu ponoszenia wydatków
- Pole 62. Przychody potrącone ze zgłoszonych wydatków, jeżeli takie istnieją
- Pole 63. Korekty finansowe potrącone z wniosku, jeżeli takie istnieją
- Pole 64. Wydatki zgłoszone i poświadczone przez instytucję płatniczą (euro)
- Pole 65. Data zadeklarowania wydatków przez instytucję płatniczą
- Pole 66. Kurs euro lub kursy przyjęte<sup>24</sup>
- Pole 67. Data wszelkich kontroli na miejscu
- Pole 68. Organ przeprowadzający kontrolę na miejscu
- Pole 69. Wskaźnik<sup>25</sup> (= 40)
- Pole 70. Jednostka pomiaru wskaźnika (= 41)
- Pole 71. Stopień osiągnięcia celu projektu na dzień zgłoszenia (%)

---

<sup>21</sup> Jeżeli beneficjent końcowy deklaruje wydatki do instytucji pośredniczącej lub instytucji zarządzającej, która przekazuje wniosek instytucji płatniczej, Komisja może zażądać szczegółowych danych dotyczących poświadczeń wydatków na każdym poziomie w celu sprawdzenia ścieżki audytu (ust. 5 załącznika I do niniejszego rozporządzenia).

<sup>22</sup> Załącznik I ust. 1.

<sup>23</sup> Ścieżka audytu: ust. 8 załącznika I.

<sup>24</sup> Wskazać kurs stosowany dla każdej kwoty zgłoszonej przez beneficjenta końcowego, jeżeli dokonano kilku zgłoszeń.

<sup>25</sup> Główne wskaźniki monitorowania do wskazania (podlegają ustaleniu z Państwem Członkowskim).

Pole 72. Stopień osiągnięcia celu projektu na dzień zgłoszenia w odniesieniu do zakładanego postępu realizacji zgodnie z założeniem wstępnym (%)

**2. Dane indywidualnych płatności realizowanych przez beneficjenta końcowego lub organ bądź przedsiębiorstwo realizujące projekt (według ustalenia)**

Pole 73. Kwota płatności

Pole 74. Numer referencyjny płatności

Pole 75. Data płatności<sup>26</sup>

Pole 76. Data zaksięgowania<sup>27</sup>

Pole 77. Umieszczenie szczegółowych dokumentów dodatkowych dotyczących płatności realizowanej przez beneficjenta końcowego<sup>28</sup>

Pole 78. Nazwa odbiorcy płatności (dostawca towarów i usług; wykonawca)

Pole 79. Numer referencyjny odbiorcy płatności

## **2. KLASYFIKACJA OBSZARÓW INTERWENCJI**

### **A. Obszary interwencji**

Poniższy wykaz obszarów interwencji Funduszy Strukturalnych jest sporządzony na podstawie art. 36 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 i został opracowany w celu umożliwienia służbom Komisji opracowania sprawozdań na temat działalności Funduszy Strukturalnych.

Dodatkowo, do jego zastosowania w rocznych sprawozdaniach na temat Funduszy Strukturalnych i jego roli w ułatwieniu przekazywania informacji na temat różnych polityk wspólnotowych, takie informacje podane według kategorii są niezbędne w celu umożliwienia Komisji odpowiadania na zapytania o informacje z instytucji WE, od Państw Członkowskich oraz ze strony opinii publicznej.

Podział na kategorie jest częścią działalności z zakresu zarządzania i informowania związanej z programami, i nie ma na celu zastąpienia podziału, na którym opierają się priorytety programowe, lub szczególne wpływy lub działania zidentyfikowane podczas ewaluacji realizacji zadań.

Przygotowując działania w ramach programów z Funduszy Strukturalnych, Państwa Członkowskie zachowują możliwość zastosowania klasyfikacji najbardziej odpowiadającej ich sytuacji krajowej i regionalnej, która może, zgodnie z życzeniem Państw Członkowskich, opierać się na klasyfikacji Komisji. Ważne jest jednak, aby Komisja miała możliwość sporządzania sprawozdań dotyczących działań Funduszy według różnych obszarów interwencji. Zatem uzupełnienie programowania powinno wykazać związek między każdym

---

<sup>26</sup> Załącznik I pkt. 1.

<sup>27</sup> Załącznik I pkt. 1.

<sup>28</sup> Załącznik I pkt. 8.

działaniem a odpowiadającą mu kategorią w wykazie Komisji. Związek ten może, na przykład, być przedstawiony przez zastosowanie odpowiedniego kodu dla każdego działania lub przez wyjaśnienie powiązań między kodami krajowymi a kategoriami Komisji. Związek ten powinien być przedstawiony również w rocznych raportach z realizacji programów.

Wykaz ten nie jest nowy, ale opiera się na czternastu podstawowych kategoriach zastosowanych w programach Celu 1 w weryfikacji zasady dodatkowości podczas poprzedniego okresu programowania.

#### B. Informacje dodatkowe

W kontekście finansowego zarządzania projektami, Komisja określiła rodzaj informacji, które Państwa Członkowskie muszą udostępnić, a mianowicie, czy:

- 1) projekt jest umiejscowiony w obszarach miejskich (a) lub wiejskich (b) lub geograficznie nieokreślonych (c);
- 2) głównym celem projektu jest środowisko (a), czy jest on przyjazny środowisku (b), czy jest on obojętny dla środowiska (c);
- 3) głównym celem projektu jest zapewnienie równości płci (a), czy zapewnia on równość między mężczyznami i kobietami (b), lub jest obojętny pod względem równości płci(c).

Dostępność takich informacji w kontekście zarządzania finansowego i wymogu stosowania poniższej klasyfikacji umożliwi Komisji sprostanie potrzebom obywateli Europy.

### 3. KLASYFIKACJA

#### 1. Sektor produkcyjny

##### 11 Rolnictwo

- 111 Inwestycje w gospodarstwa rolne
- 112 Rozpoczynanie działalności przez młodych rolników
- 113 Specjalistyczne kształcenie zawodowe w dziedzinie rolnictwa
- 114 Poprawa przetwarzania i obrotu produktami rolnym

##### 12 Leśnictwo

- 121 Inwestycje w gospodarstwa leśne
- 122 Poprawa plonów, przetwarzania i obrotu produktami leśnymi
- 123 Promowanie nowych rynków zbytu produktów leśnych
- 124 Zakładanie stowarzyszeń właścicieli gospodarstw leśnych

- 125 Odbudowanie potencjału produkcji leśnej zniszczonego na skutek klęsk żywiołowych i wprowadzenie instrumentów zapobiegawczych
  - 126 Zalesianie nieużytków rolnych
  - 127 Poprawa i utrzymanie stabilności ekologicznej w lasach chronionych
  - 128 Specjalistyczne kształcenie zawodowe w dziedzinie leśnictwa
- 13 Promowanie adaptacji i rozwoju obszarów wiejskich
  - 1301 Poprawa jakości gruntów
  - 1302 Scalanie gruntów
  - 1303 Wprowadzanie usług związanych ze przejściem i prowadzeniem gospodarstwa rolnego
  - 1304 Obrót jakościowymi produktami rolnymi
  - 1305 Podstawowe usługi dla gospodarki wiejskiej i dla ludności
  - 1306 Odnowa i rozwój wsi oraz ochrona i kultywowanie dziedzictwa kulturowego na wsi
  - 1307 Różnicowanie działalności rolniczej i działalności związanej z rolnictwem w celu zapewnienia różnorodności zawodowej lub alternatywnych dochodów w rolnictwie
  - 1308 Zarządzanie zasobami wodnymi dla potrzeb rolnictwa
  - 1309 Rozwój i poprawa infrastruktury związanej z rozwojem rolnictwa
  - 1310 Wspieranie działalności turystycznej
  - 1311 Wspieranie rozwoju rzemiosła związanego z gospodarstwami rolnymi
  - 1312 Ochrona środowiska naturalnego w związku z konserwacją gruntów, lasów i krajobrazów jak również z poprawą dobrostanu zwierząt
  - 1313 Odbudowanie potencjału produkcji rolnej zniszczonego na skutek klęsk żywiołowych i wprowadzenie właściwych instrumentów zapobiegawczych
  - 1314 Montaż finansowy
- 14 Rybołówstwo
  - 141 Dostosowanie nakładów połowowych
  - 142 Odnowa i modernizacja floty rybackiej

- 143 Przetwarzanie, obrót i promowanie produktów rybołówstwa
- 144 Akwakultura
- 145 Wyposażenie portów rybackich oraz ochrona i rozwój zasobów wodnych
- 146 Działania społeczno - ekonomiczne, w tym pomoc w przypadku czasowego zaprzestania działalności i inne formy rekompensat finansowych
- 147 Projekty realizowane przez przedstawicieli handlu, rybołówstwa przybrzeżnego na małą skalę oraz rybołówstwa śródlądowego
- 148 Działania finansowane w ramach innych Funduszy Strukturalnych (EFRR, EFS)
- 15 Wsparcie dla dużych przedsiębiorstw
  - 151 Inwestycje w majątek trwały (budynki i wyposażenie, współfinansowanie z pomocy publicznej)
  - 152 Technologie przyjazne środowisku, czyste i oszczędne technologie energetyczne
  - 153 Usługi doradztwa dla przedsiębiorstw (umiędzynarodowienie działalności, zarządzanie eksportem i środowiskiem, zakup technologii)
  - 154 Usługi dla pracowników (opieka zdrowotna i bezpieczeństwo, zapewnianie opieki osobom będącym na ich utrzymaniu)
  - 155 Montaż finansowy
- 16 Pomoc dla MŚP oraz dla rzemiosła
  - 161 Inwestycje w majątek trwały (budynki i wyposażenie, współfinansowanie z pomocy publicznej)
  - 162 Technologie przyjazne środowisku, czyste i oszczędne technologie energetyczne
  - 163 Usługi doradztwa dla przedsiębiorstw (informacja, planowanie działalności, usługi konsultingowe, marketing, zarządzanie, projekty, umiędzynarodowienie działalności, zarządzanie eksportem i środowiskiem, zakup technologii)
  - 164 Wspólne usługi dla przedsiębiorców (parki, inkubatory przedsiębiorczości, stymulacja, usługi promocyjne, sieci współpracy, konferencje, targi handlowe)
  - 165 Montaż finansowy

- 166 Usługi społeczne dla pracowników (opieka dla osób pozostających na utrzymaniu, zdrowie i bezpieczeństwo, działalność kulturowa)
- 167 Kształcenie zawodowe dla MŚP oraz dla sektora rzemieślniczego
- 17 Turystyka
  - 171 Inwestycje majątkowe (centra informacji, baza noclegowa, zaplecze gastronomiczne, punkty usługowe)
  - 172 Inwestycje niemajątkowe (rozwój i świadczenie usług turystycznych, działalność sportowa, kulturowa i wypoczynkowa oraz dziedzictwo kulturowe)
  - 173 Wspólne usługi dla przemysłu turystycznego (obejmujące działalność promocyjną, sieci współpracy, konferencje i targi handlowe)
  - 174 Specjalistyczne kształcenie zawodowe w dziedzinie turystyki
- 18 Badania, rozwój technologiczny i działania innowacyjne (B+R)
  - 181 Projekty badawcze prowadzone przez uniwersytety i instytuty badawcze
  - 182 Transfer technologii i innowacji, zakładanie sieci i nawiązywanie współpracy między przedsiębiorstwami i/lub instytutami badawczymi
  - 183 Infrastruktura badawczo rozwojowa (B+R)
  - 184 Kształcenie naukowców
- 2. Zasoby ludzkie
  - 21 Polityka rynku pracy
  - 22 Przeciwdziałanie wykluczeniu społecznemu
  - 23 Rozwój kształcenia i szkolenia zawodowego nie związanego ze szczególnym sektorem (osobami, firmami)
  - 24 Potencjał adaptacyjny pracowników, przedsiębiorczość, innowacyjność, technologie komunikacyjne i informacyjne (osoby i firmy)
  - 25 Działania na rzecz kobiet na rynku pracy
- 3. Infrastruktura podstawowa
  - 31 Infrastruktura transportowa
    - 311 Kolej
    - 312 Drogi



- 3121 Drogi krajowe
- 3122 Drogi regionalne/lokalne
- 3123 Ścieżki rowerowe
- 313 Autostrady
- 314 Lotniska
- 315 Porty
- 316 Drogi wodne
- 317 Transport miejski
- 318 Transport multimodalny
- 319 Inteligentne systemy transportowe
- 32 Infrastruktura telekomunikacyjna i społeczeństwo informacyjne
  - 321 Infrastruktura podstawowa
  - 322 Technologie komunikacyjne i informacyjne (w tym bezpieczeństwo przesyłania wiadomości)
  - 323 Usługi i projekty wdrożeniowe dla obywateli (zdrowie, administracja, edukacja)
  - 324 Usługi i projekty wdrożeniowe dla MŚP (handel i transakcje elektroniczne, edukacja i szkolenia, sieci współpracy)
- 33 Infrastruktury energetyczne (produkcja, dystrybucja)
  - 331 Elektryczność, gaz, produkty naftowe, paliwo stałe
  - 332 Odnawialne źródła energii (energia słoneczna, energia wiatrowa, wodna, energia organiczna-biomasa)
  - 333 Efektywność wykorzystania energii, jej uzyskiwania i kontrola jej zużycia
- 34 Infrastruktura środowiskowa (w tym woda)
  - 341 Ochrona powietrza
  - 342 Ochrona przed hałasem

- 343 Utylizacja i zagospodarowanie odpadów komunalnych i przemysłowych (w tym odpadów szpitalnych i niebezpiecznych)
- 344 Woda pitna (pobór, przechowywanie, uzdatnianie i dystrybucja)
- 345 Oczyszczanie ścieków
- 35 Planowanie przestrzenne i rewitalizacja
  - 351 Rewitalizacja i adaptacja zdegradowanych obszarów przemysłowych i wojskowych
  - 352 Rewitalizacja terenów miejskich
  - 353 Ochrona, poprawa i odtworzenie środowiska naturalnego
  - 354 Utrzymywanie i odbudowa dziedzictwa kulturowego
- 36 Infrastruktura społeczna i ochrony zdrowia publicznego
- 4 Różne
- 41 Pomoc techniczna i działania innowacyjne (EFRR, EFS, EFOGR, IFOR)
  - 411 Przygotowanie, wdrożenie, monitorowanie, promocja-
  - 412 Ewaluacja
  - 413 Badania
  - 414 Działania innowacyjne
  - 415 Informowanie opinii publicznej

## *ZAŁĄCZNIK V*

### **PREFEROWANE SPECYFIKACJE TECHNICZNE DLA PRZEKAZU PLIKÓW KOMPUTEROWYCH DO KOMISJI**

#### **1. Środki przekazu**

Można stosować większość środków obecnie używanych, po uprzednim uzgodnieniu z Komisją. Otwarty wykaz wymaganych środków jest następujący.

##### **1. Nośniki magnetyczne**

- dyskietki: 3,5 cala 1,4 Mb (Dos/Windows)  
lub kompresja w formacie ZIP
- kasety DAT  
4 mm DDS-1 (90 m)
- CD-ROM (WORM)

##### **2. Przekaz elektroniczny plików**

- bezpośrednie przesyłanie pocztą elektroniczną  
dla plików wielkości 5 Mb lub mniej  
lub kompresja w formacie ZIP
- przesyłanie za pomocą FTP  
lub kompresja w formacie ZIP.

#### **2. Preferowana norma tworzenia wyciągu z plików komputerowych od Państw Członkowskich**

Preferowana norma pliku ma następujące cechy:

1. Każdy rekord rozpoczyna się kodem trzyznakowym identyfikującym informację zawartą w tym rekordzie. Istnieją dwa typy rekordów:
  - a) rekordy dla projektów identyfikowanych kodem "PRJ" zawierający ogólne informacje dotyczące projektu. Kategoriami rekordu (pola 1 do 42) są pola opisane w pkt. 1.A załącznika IV.
  - b) rekordy wydatków identyfikowane kodem "PAY" zawierające szczegółową informację o wydatku zgłoszonym w ramach projektu. Kategoriami rekordu (pola 43-79) są pola opisane w pkt. 1.B załącznika IV.
2. Bezpośrednio po rekordach "PRJ" zawierających informacje o projekcie występuje kilka rekordów "PAY" zawierających informacje o wydatkach w ramach projektu, lub też rekordy "PRJ" i "PAY" mogą być dostarczane w oddzielnych plikach.

3. Pola należy oddzielać średnikiem (“;”). Dwa sąsiednie średniki wskazują, że w polu nie podano żadnych danych (“pole puste”).
4. Rekordy mogą różnić się pod względem długości. Każdy rekord kończy się kodem “CR LF” lub “powrót karetki— nowy wiersz” (w systemie szóstkowym: “OD 0A”).
5. Plik jest zapisany w kodzie ASCII.
6. Pola numeryczne przedstawiające kwoty:
  - a) Separator dziesiętny: “.”
  - b) Gdy jest to konieczne, pojawia się znak (“+” lub “-”) po skrajnie lewej stronie, po którym bezpośrednio następują cyfry.
  - c) Ustalona liczba miejsc dziesiętnych.
  - d) Brak przerw między cyframi, brak przerw przed rzędem tysięcy.
7. Pole daty: “DDMMRRRR” (dwie cyfry dla dnia, dwie cyfry dla miesiąca, cztery cyfry dla roku).
8. Danych formatu tekstowego nie wolno wstawiać w cudzysłowach (“”). Oczywiście jest, że średnik “;” nie może być stosowany w danych formatu tekstowego.
9. Dotyczy wszystkich pól: nie wolno wstawiać przerw na początku lub końcu pola.
10. Pliki spełniające powyższe zasady powinny wyglądać podobnie do poniższego przykładu:  
  
PRJ;1999FI161D0002;Objective 1 Eastern Finland;2;Business  
Development;1;Investment Support;...  
PAY;1234; Joensuu Business Park;2315;103300;51650;50%...
11. W przypadku plików pochodzących z Grecji, powinno się stosować kodowanie ELOT-928 lub ISO 8859-7.

### 3. Dokumentacja

Do każdego pliku załącza się sumy kontrolne dotyczące:

1. liczby rekordów
2. łącznej kwoty
3. sumy dla każdej pomocy

Do pliku należy dołączyć znaczenia kodów dla każdego pola wyrażonego kodem.

Suma rekordów w pliku komputerowym według pomocy i podprogramu (priorytet) musi odpowiadać deklaracjom płatności przedstawianym Komisji za okres określony we wniosku o informację. Wszelkie rozbieżności powinny być uzasadnione w nocie załączonej do pliku.